

*Dies Diem docet.*

DICCIONARIO DE ALGUNAS VOCES TÉCNICAS DE MINERALOGÍA, y metalúrgia, municipales en las mas Provincias de este Reyno del Perú, indicadas por orden alfabético y compiladas por los Autores del mismo Mercurio.



**Achura.** ES el Metal mas fino que hace la guía y está en el medio de una veta, que en México llaman *Pepéna*.

**Acullicar.** Es masticar la coca, (hoja que fortalece al Indio) con ceniza de la planta de quina: Uso equivalente al de la India y China, con el Betel, y cal de ostras, que es un absorbente, como el de aquellas cenizas. En Pasco y Huarochiri llaman *Chaccheár*.

**Almadaneta.** Piedra solidísima de color obscuro, que comunmente se llama Ala de mosca, por la semejanza á aquella de color quando está recogida. Asi se nombran tambien los mazos de fierro, con que en algunos Ingénios rebueltos por un Eje horizontal, se muelen los Metales.

**Almartaga ó Greta.** Es el Lytargirio de los químicos.

**Anco ó Anqueria.** Son los metales de plata, con aspecto de plomo grueso ó en forma cúbica, que comunmente llaman *Plomo ronco*, y son lo mismo que *Plata bruta*.

**Apiri.** Es el operario que carga el metal ó desmante extrahido de la Mina, en sacos de cuero, que se llaman *Capachos*.

**Acerados, y Espejados.** Metales relucientes, se parecen al Espejo ó Acero bruñido, conocidos en Europa por la denominacion de *plata vidriosa*.

**Asistidos.** Son aquellos operarios de Mina ó Hacienda que voluntariamente han seguido trabajo con un Minero, por un año ó mas tiempo, y viven en los Asientos con su familia.

**Atacar.** Es ó comprimir con fuerza la pólvora en los barrenos que se dan en las Minas duras, ó condensar quanto es posible, con mazetas de fierro, la pella de plata en moldes, para que quedando consistente se ponga por sí sola sobre platillos de fierro, á desazogar.

**Auquis.** Operarios que manejan la barreta ó el barreno en el

R

la-



74.  
laborero de Minas, son los que mas ganan y requieren vigor, inteligencia y aptitud.

*Azufrados.* Metales que tienen ese color, y corresponden á los que en Europa llaman *Sirlo-de-Ganso*.

## B

*Baño.* Es aquella porcion de Azogue, que con respecto al que han ya ocupado los metales amalgamados, se les aumenta la víspera de labarlos, para *rendirlos*, que es lo mismo que decir para asegurar el recojo de la plata. Tambien se llama asi otra parte de Azogue siempre proporcional que se esparce, en la masa á punto de magma, puesta dentro de la tina; y la que se hecha en la cocha-maestra. (Vease Tina).

*Barreta perdida.* Es la que se lleva sobre obra muerta, sin veta ni guia, pero con el designio de su encuentro.

*Blancarte ó desmonte.* Es aquella parte térrea ó pedrosa, que se arroja, por que absolutamente indica tener metal. En México se llama *Tepetate*.

*Bolla.* Se dice quando abunda el metal ó es muy rico. En México se llama *Bonanza*.

*Boladora.* Plata ó metales de ella, que en Europa llaman *de-Plumas*.

*Bolsones.* Se dice de una veta ó vetilla que no da metales sucesivamente que costeen, sino interrumpidamente en acumulaciones aunque á veces se ensanchan y fixan de un modo útil y rico.

*Braguetilla.* Horno para fundir el mas sencillo, pues solo lo constituye un foso abierto en la tierra: y es el mismo que *Schulter* dice usan, en *Toelgebangen* frontera de Transilvania, y en la montaña de *Saalbergen* de Suecia.

*Bronce.* Lllaman unas ojuelas ó partes marcasitosas de ese color metálico, que acompaña á muchas materias mineralizadas. Si abundan son mal signo, y aun quando hay poco, es menester calcinarlo por las quemas, que son buenas quando después de otras calidades, tienen la de haber apagado ese brillante.

*Broza.* Metal próximo á la guia de una veta que tiene menos ley aunque á veces útil: y es lo que denominan *Gangas* en Europa.

*Buytren.* Es un sitio bastante plano y enlosado con piedras en que se colocan las harinas, y se sigue el beneficio del



75.  
del amálgame de ellas en porciones que llaman **Cuerpos**. En México se nombra *Incorporadero y Patio*.

C

**Cachi**. Voz quéchua que significa Sal; pero por la qual se conoce tambien una especie de alabastro blanco laminoso.

**Caxon**. Asi llaman una cantidad de materia mineral, que se estima comunmente (y aun asi la supone *Reaumur* en su *Ensayo de los Rios que llevan Oro &c.*) de 50. quintales: y es cierto que la que en trozos pequeños va de la Mina á la Hacienda, lo contiene, y aun á veces mas; pero la que en harinas blandas é impalpables, se pone en los *Buytrones* para beneficiar, y se mide por topo, no solo varia en razon de la diversidad de sus mezclas, sino segun es el descuido del *Mayordomo* que presencia la medida que enteran los operarios por taréa, y segun es la maña de estos al vaciarla. Y asi muy rara vez llegan á tener los 50. quintales, sino 36. á 40. de lo que se asegura por repetidas observaciones, pesando la cantidad ya medida.

**Caliche**. Metal ceniciento ó gris, mas claro ó mas oscuro, en que comunmente está la plata, (y entonces corresponde á la que en Europa se llama *Córnea*) aunque tambien cria el oro; y quando es asi, se recoge este metal abundantemente.

**Callapos**. Son las gradas ó escalera natural que se forma en la labor de las Minas.

**Cancha**. Es el lugar en que se descargan los metales que se extraen de la Mina, y corresponde al que en México llaman *Echadero y Galera*.

**Cañon**. Es aquel conducto ó calle subterránea que se lleva ó en el laboréo de las vetas, ó los que se siguen en obra muerta para su encuentro, ó para buscar la comunicacion del ayre. Tambien se llama así un Tubo de barro de olleria, con figura de cono truncado, por donde desciende el azogue en gotas desprendido de la piña (vease esta voz) que lo contenia, á un depósito de agua en que se junta. En *Huancavelica* se llaman *Abecas* los cañones enfilados y enlodados, que sirven de un prolongado Tubo, para fixar el azogue que se sublima de su Mineral propio, y corresponden á los que los *Chimicos* conocen por *Aludeles*.

**Caperuza**. Es un cilindro hueco de barro de Alfarero, que cubre la piña, sobre el qual reverbera la llama para desazogar-



arla, y al que se ajusta y enloda el cañon de que se hace memoria arriba, para que se separe el Azogue.

*Caradores.* Son los operarios que ó ceban el combustible á los Hornos, ó el metal á los Trapiches.

*Ceja.* Es aquella porcion metálica que se dexa ver en la Purafia, despues que desleida en ella con agua una pequeña cantidad de harina, ó masa, con todas sus heterogeneidades, movida diestramente de la derecha á la izquierda por solo el juego muscular de la muñeca, descubre á los ojos del inteligente, por la extensión y colores que manifiesta, la mayor ó menor riqueza, del metal quando es de harina el reconocimiento ó ensaye, y el estado del beneficio, quando es de masa.

*Cendrada.* Es una Molibdena facticia, resultante del plomo embebido en la argamasa de ceniza, que sirvió en una fundicion, y se destina para la afinacion de la plata.

*Chacurruscar.* Mezclar y revolver unos metales con otros, ya á los buenos con los malos para impedir el hurto de aquellos, y ya los que contienen distintos mineralizadores, para corregir los unos por los otros.

*Chanquear.* Conminuir por mano de operarios (en que regularmente se emplean los mozaletes con combillos ó piedras, los grandes pedazos de metal, hasta reducirlos á pequeños trozos, capaces de entrar á las Máquinas de molienda.

*Chifon ó media barreta.* Es el trabajo subterráneo que gana al mismo tiempo longitud y profundidad.

*Chingarse.* Desvanecerse, ó desaparecer una veta, ó por que no tubo mas caudal, ó por los obstáculos que se le interponen. En México dicen Emborrascarse.

*Chumpi.* Es un Criadero ó matriz de piedra de color pardo á manera de Esméril, (que es el que Beaume citando á Barba congetura sea la Platina bien que aun le faltan muchas conformidades) que participa del fierro, con un brillo opaco, de difícil beneficio por su qualidad refractaria ó resistencia al fuego, y por que en el amalgame corta al azogue y lo divide en partes muy tenués. El acompaña á veces á los negrillos y rosicléres.

*Ciguairo, ó Cibairo.* Es un color correspondiente al buche de Paloma, que tienen ciertos metales de plata, los mas seguros en su indicacion, y se refieren á los que en Europa llaman Piedra-arménia.

*Ciquer, y mas comunmente Caxar.* Son aquellas piedras duras de la clase de pedernales, que de un lado, ó de ambos, (ó por



77.  
por arriba y abaxo en los Mantos) acompañan las vetas metálicas, conocidas en Europa por *Salabandas*; y en México por *Guardas*. Las que tienen unas pintas coloradas se dicen aquí *Vilaciques*.

*Cochizo*. Metal de color púrpura, ó mas bien de un carmesí oscuro y puerco, que es un rosicler inmaturo, y de buena indicacion por su moderado pero útil provecho.

*Comba*. Instrumento de fierro para golpear en las cuñas, ó barrenos que entre nosotros pesan desde 16. hasta 24. lib. y en Alemania, segun *Legman*, son martillos de 4. lib. los que se emplean en esta operacion.

*Commédios*. La parte ó situacion que intermedia á la superficie y profundidad de una Mina.

*Copaquira*. Es la caparrosa ó vitriolo azul, que en Europa llaman de *chipre*, y aqui se conoce el mas fino por la denominacion de *Piedra Lapis*.

*Cornamusa*. Retorta de barro con tapa de el mismo en su parte superior amobile, y ajustable por un arambre á quatro botones que hay en ella, para cargarla en las sublimaciones que por su medio se practican.

*Corpas*. Son los trozos grandes de metal que se sacan de una Mina.

*Corriente*. Es el que tiene una Hacienda sin interrupciones: y lo producen, fuera de la perennidad del agua para los Ingenios, los Metales que aunque de corta ley, se saquen con abundancia, ya por la amplitud de la veta, ó por la facilidad de su explotacion.

*Corte*. Es aquel primer cañon que desde la superficie de la tierra, se hace ácia dentro en solicitud de la veta, cuya entrada se dice boca-mina. Tambien se llaman cortes los cañones interiores, que sin labor sobre la veta, se siguen en busca de otros ó de la misma por travesías.

*Criaderos*. Son las matrices que abrigan el metal; (llamadas *Gubri* en aleman) y las hay de muchas clases, segun sus sustancias y vista exterior. Denominanse por lo que representan, como *Alcoquiro* ó diente de perro: hueso de muerto: incienso: pudricion &c. Tambien se dicen Criaderos aquellos parages en que se hallan los metales sin sugesion ni veta continua, y acumulados en poca ó mucha cantidad, á lo que tambien llaman *Sombreros* en México, y aqui *Dispensa* quando es rica.

*Cuerpo*. Aquella masa de harinas metálicas que amalgamadas en el *Buytron*, corren su beneficio: y contiene cada uno la



mitad de un caxon: aunque quando los metales son de ley! se dividen en 3. ó 4. partes que son otros tantos cuerpos. Dicese tambien *cuerpo de Cerro*, quando una veta corre por la parte central de él.

## D

**Doblar.** Lllaman aquel trabajo, que despues de él de dia, se sigue en todas las noches en las Haciendas en sus Hornos y Molliendas, y en las minas interpoladamente una si y otra no; lo qual se práctica ó con los mismos operarios si lo sufren ó apeteecen, ó con otros, si los hay.

## E

**Estado.** Es una medida imaginaria de 2. varas en estos payeses para las gestiones minéricas. El de México es de 2. varas, y dos tercias; y el Paso-metálico aleman, que tiene el mismo objeto, es de 2.  $\frac{1}{2}$  varas.

## F

**Famúlia.** Cufia de fierro, sobre la que golpea la comba.

**Farallones.** Partes de una veta, por donde se descubren las mas que sobresalen en la superficie de la tierra, y se conocen igualmente por las denominaciones de Crestones, y Rebentazones.

**Flaqueza.** Aquella parte de un Cerro, que se descuelga en precipicio, ó no tiene bastante terruño. Quando las vetas se encuentran en tal situacion, prometen muy poco asi en su ley como en su permanencia; al contrario de las que van en *Abrigo*, que es decir á cuerpo de Cerro.

## G

**Guias.** Son aquel metal que tiene mejor aspecto y ley, de todo el que se contiene entre caxas, y va por medio de ellas. Tambien se llaman así los ensayos por menor ó docimásticos, que hacen los beneficiadores, para saber conducirse por mayor ó en grande.

**Gorrón.** Es un pedazo de fierro labrado como punta de barreta, que se engasta en el exe de la rueda de un Trapiche, y reuelte sobre un cubo sólido de lo mismo. En francés se dice *Tourillon*.

Huay



## H

**Huayllaripas**, Ladrones de metales de oro. Tambien se dice **Huayllaripear** la operacion de recojer en pieles de carneros por su lado belloso, con una lebe corriente de agua, las partes metálicas (ramentum) de los relabes que quedaron despues de la primera molienda del oro. Este es uno de los modos con que en Europa, especialmente en el Rhin, se reunen las arenas auríferas de los Rios.

**Huayra ó Huayruna**. Horno de fundicion de los antiguos Indios, hasta hoy en uso en Potosí, en que el ayre por la comunicacion de varias aberturas, corre con impulso grande, y produce el mismo efecto que si fuese impelido con Fuelles. Por las demas Provincias se llaman Huayrunas, unos pequeños Alambiques de barro con su cucúrbita y chapitel, para desazogar los *Bollos*. (Así se llama la Píña desde 10. marcos ó menos, hasta 30.)

## I

**Ichos**. Lo interior de las Minas mas próximo á la superficie. Así se llama en singular una paja semejante al Heno, y muy abundante en estos Parámos ó *Punas*, de que se usa en vez de Leña para los Hornos de Azogue de Huancabelica, desde Rodrigo Torres Navarra, inventor de esta económica substitucion, inspirada sin duda por la escasez y carestia de la leña distante de aquel lugar.

**Incorporar**. Se dice por la primera mescla ó amálgame del Azogue con las harinas metálicas; lo que se práctica en seco si los metales son frios, y en masa aguada si son de los que no pecan con exceso por ese lado.

**Juqueros**. Los que furtivamente entran á las Minas, y extrahen lo mas rico de ellas, con grave perjuicio de los dueños, así por que se lleban las Guias que es la flor, como por el desorden con que las extrahen, de perniciosísimas resultas para el laboreo. En Potosí se llaman *Cacchas*; pero guardan otro orden, pues que solo entran un dia á la semana, con noticia de los dueños, á vista de sus Mayordomos para oponerse al trabajo ruinoso, y son obligados á venderle el metal que sacan.

## L

**Lama**. Lo mas leve de la Harina metálica, que son sus partes ter-



térreas las que sobrenadan en el agua de las labas. En la Mina se llaman así, ciertas gredas duras y cenicientas ó verdosas. La muy apretada desde amarillo claro hasta el retinto, se llama *Lama erudia*.

*Laques ó Laquis.* Son aquellas hendeduras que se ven en las junturas de las Peñas ó caxas, las quales sirven de guía para conocer la direccion de las Vetas; pero así mismo son indicio de su poco caudal, quando por ellas corre alguna agua, (que arrastra la materia metálica: bien que si hay constancia, es de esperar su encuentro, donde falten aquellas hendeduras.

*Lis.* Es aquella apariencia que manifiesta en la Puruña (vease esta voz) el Azogue amalgamado con la sustancia metálica: tomándose (del color que presenta, figuras que toma, y modo de correr en ella) las indicaciones para reconocer la calidad del metal, y estado del beneficio. Los prácticos las distinguen en Lis de Azogue, Lis de beneficio, Lis de plata; y llaman deslizarse ó disparar al punto en que el Azogue reducido á minutísimas partes, (lo que sucede ó por no tener plata de que imbuirse, ó por que no se han removido los obstáculos) corre por toda la Puruña. La ciencia de el Beneficiador ó Metalurgista, consiste en estos conocimientos y sus remedios, que se estienden á mucho mas de lo que este papelillo permite exponer. El progreso que nos prometemos de la luz que nos faltaba, y hoy llena nuestro horizonte, resarcirá sin duda con muchas creces, las pérdidas que ha ocasionado la impericia.

*Ley.* La mas ó menos porcion de metal puro, que resulta de las materias mineraziladas, en cuyo sentido tiene el mas común uso. Denominase tambien Ley, el título de quilates y dineros, del oro y plata, con respecto á su liga la que descubren los ensayos de puntas y copela.

*Llapar.* Es aumentar el Azogue á la masa ya incorporada, lo que se repite algunas veces segun va indicando el beneficio.

*Llampas.* Metales que se hallan en las Minas en estado polberulento, lo que sin duda obra la humedad deshaciendo su cohesión.

*Llimpi.* Todo metal colorado, pero mas propriamente el Cinábrio.

*Llipia.* Metales de plata que cuajan en veta de Estaño, y de color cenicientas.

*Lumbrera.* Es un Pozo que desde la superficie se abre, perpendicular á las labores profundas de una Mina, en que por falta de ayre se apaguen las luces, para comunicarselo con esa abertura.

Ma-



## M

*Machacado.* Metal de plata penetrado de ella pura, y en forma visible ya en hilos, ya en puntos como clabos, ya en granos, ojuelas &c.

*Magistral.* Es una composicion del metal Negrillo, ó de relabes calcinados hasta cierto grado, con mezcla de Sal comun, que sirbe como remedio, quando el beneficio de la masa metálica toca en frio.

*Macurque.* Es una incomodidad corporal, que se siente al dia inmediato de haber entrado por la primera vez á una Mina profunda y de muchas labores. Ella es una gran compresion en los músculos crurales por la alternada dilatacion y contraccion, que sufrieron al bajar y subir los escalones. Suele durar quatro dias imposibilitando ó haciendo muy doloroso el andar. Mas si al dia siguiente se vuelve á entrar no prosigue, ni se siente mas molestia, como se vé en los que lo han probado, y en los que diariamente ó con frecuencia giran en las Minas.

*Maquipúra.* Es la paga diaria ó semanal en dinero, y en su propia mano, (que eso significa la voz en la Quéchua) del importe de su jornal, sin reserba alguna de la menor cantidad.

*Mazacote.* Metal de plata plomoso, liso, y con huecos que llaman ojos, con superabundancia de antimónio (segun se dice, pero que necesita mas exámen para afirmarlo) y poca plata.

*Metales.* Así se llama por acá lo que generalmente dicen Minas en Europa; y son las materias mineralizadas, de que se extraen los metales perfectos en su forma brillante y característica. Advertencia ó distincion precisa para entender el dialecto minero-lógico de esta region. Diferencianse los de *Crudo*, por beneficiarse con solo el amalgame, de los de *Quema*, por que anticipadamente á él requieren ser tostados ó quemados proporcionalmente, segun lo necesitan; fuera de los de fundicion de que hay muy poca extraccion.

*Minas.* Son las pertenencias que tiene cada individuo en cada veta: *Despobladas* las que ó no se han excabado, ó las que han suspendido su labor en el tiempo prefijo por las ordenanzas: *En-corriente* las que siguen su trabajo con arreglo, y de donde se extraen los metales de un modo útil: *Mineros* los dueños de ellas, y *Minerales* los lugares en que hay vetas metálicas.

*Miras.* Es el servicio personal de Indios, que forzadamente y con respecto al número de los revisitados para tributos, deben ir á trabajar de varias Provincias á Huancavelica, y Potosí; y si no concurren con su persona contribuyen 30 pesos, lo que lla-

## L

man



man Indios de Faltriqueras. También las hay de *Merced*, concedidas por los Excelentísimos Señores Virreyes, á algunos Mineros en distintas Provincias con los que sucede lo mismo. Unas y otras por ordenanza deben turnar cada dos meses, aunque esto es ineffectivo. En México se conoce este servicio, que en la mayor parte es convencional, por el nombre de *Tandas*.

*Moyador*. Operario que en los Hornos de tostar ó reverberar remuebe con un instrumento (que aqui se llama *Rodadillo*, y en Europa *Rable*) las harinas, y las extrahe quando estan en su debido punto.

*Muchacho*. Así llaman el candelero portátil en que va la luz para andar en las Minas, con uno ú dos ganchos para asirlo á la mano ó al cabello quando se camina, ó á una Peña mientras se trabaja á pie firme.

*Mulato*. Metal que participa del paco y negrilla.

## N

*Negrillo*. Metal de ese color, aunque no todos los que lo tienen estan baxo de esa denominacion, sino en el que siempre hay mezcla de cobre.

## O

*Ormigüillar*. Es preparar las harinas con agua, y aquella porcion de sal necesaria en cada cuerpo, para que al dia inmediato ó despues se haga el incorpóro, ó amalgame.

*Oyapirca*. Es el lindero interior de las Minas, para distinguir las pertenencias. La ordenanza los llama *Mojones*: y en México *Guarda-rayas*.

## P

*Pabonados*. Metales de plata con aspecto aplomados, en el que hay gran variedad hasta el que llaman plomo ronco. No por eso exigen diferente beneficio; pero sí se reconoce por el dicho aspecto no definible y sí reconocible por la práctica atinada, su mayor ó menor riqueza. En Europa llaman *Plata-blanca*.

*Pacos*. Metales de plata amarillos mas ó menos subidos y compactos, llamados en Alemania *Gilben*.

*Pagar*. Es entre Medidores, la resolucion de las medidas exteriores por las exteriores de las Minas.

*Pallar ó Pallaquear*. Apartar y escoger las porciones metálicas mineralizadas, entre el blancarte ó puras piedras.

*Panizos*. Colores que tienen los Cerros indicativos de contener vetas metálicas, los que son varios segun los metales, y muy falibles, si no concurren otros indicantes.

*Parihuana*. Es un utensilio de quatro toscos palos: dos pequeños que embarrotan, y dos largos en que entran dos operarios



rarios cada uno por su cabo, sustentandolos con ambas manos. En su parte media tiene un pedazo de cuero de dos tercias de largo y ancho. Con él se transportan las masas del Buitron al Labadero, lo que ocasiona algun desperdicio hasta aqui no remediado por incuria.

*Particion.* Asi se llama el trabajo de los operarios, sin otro estipendio que el de la dividenda eventual, y respectiva al convenio con el dueño, de lo que saliere de la Mina.

*Parqueo.* Trabajo que se hace en las Minas á solo cuña y comba sin necesidad de tiros de polvora.

*Pella.* Es aquella union de la plata y azogue que resulta despues de la saturacion del amálgame, por la laba de las masas metálicas, que la contienen.

*Pellejeros.* Aquellas gentes de toda clase, que, ó del metal que ellos mismos roban, ó del que compran de otros tambien robado, hacen su amálgame en cueros de Baca, de donde se deriva el nombre.

*Permiseros.* Son los que ó por gracia ó por contrato con el dueño de una Mina, trabajan y extraen de ella metales por un determinado y corto número de dias.

*Peon.* Es el eje de un grande y robusto madero, sobre que rebuelve la rueda de los Trapiches. El Moye, Casi, y Cacha como son los arboles que lo proveen.

*Pichapas.* Son aquellos desperdicios metálicos que escurren en el tragin de los capachos, y se recojen de los suelos de las Minas, barriendolas, de cuya accion se deriva este nombre, pues Pichana en la Quechua significa escoba.

*Piña.* Es la plata en pasta (de que se ha sublimado el azogue que la constituia *Pella*) que tiene varias figuras y peso, segun las cantidades y moldes en que se atacó la plata en granada.

*Piques.* Son los planes de una Mina, ó sus labores mas profundas. Los Alemanes las denominan *Gesenck*.

*Piri.* Es una combinación de plomo fundido, con azogue que se le esparce encima, y se usa como remedio quando las masas metálicas de plata amalgamadas se han acalorado mucho en su fermento. Usase tambien de otro Piri que llaman de cobre, para quando se enfrian demasiado; pero esta de continuo es ineficaz, por no hacerse la combinacion como debiera con panes sutiles de cobre, pues de otro modo no se puede lograr la disolucion de este metal con el Azogue. No será importuno advertir al que lo ignore, que el frio se manifiesta



ta en la *Puruña* por la figura del boton de Azogue que en lugar de ser esférica, ( como quando va bien ) es prolongada, por el color que no es claro y terso sino negrusco y afelpado, y por el distinto giro, pues no corre sobre el relabe sino que se queda en el medio: y quando es de calor, estregado con el dedo el dicho boton, dexa un trazo blanco lechoso que parece cal en polvo. Menos se llevará á mal el que se observe que todos los conocimientos de nuestros Metalurgistas ó Peritos beneficiadores se circunscriben á estos dos males cardinales de frio y calor.

*Polvorilla.* Metales de plata negros y engranados como la Pólvora que no tiñen el dedo, se benefician por crudo, y son de los mas ricos. En Europa llaman *Plata-negra*.

*Poto.* Es aquella cubierta que sobre releje ó sobre la misma Peña ó tierra se levanta en forma de bobeda á la boca mina, ó con maderos ó con piedras secamente ajustadas, encima de la qual se carga tierra, ripio, ó desmonte.

*Punchao.* En lengua Quéchua, quiere decir dia, y baxo aquella voz se significan todos los que han trabajado los operarios.

*Puruña ó Chua.* Platillo de barro, madera, ó fierro con pendiente de la circunferencia al centro, y su reborde en la periferia para reconocer los Metales, sus quemas, y beneficio. Los de barro son los mejores para los de plata, y los de fierro para los de oro. Los de madera impiden el discernimiento fino en unos y otros. En Alemania se han servido hasta aqui de una taza ó escudilla llamada *Seville*; pero hoy que se adoptado el amálgame sobre la fundicion, se usa tambien de la *Puruña*, y segun indica *Beaume* no son menos diestros en su manejo, asi como sabemos que han perfeccionado aquel método de beneficio.

### Q

*Quemar.* Es tostar los metales mas ó menos ( cuyos grados son *Quema baja mediana*, y *subtila* ) para volatilizar sus mineralizados. Esta operacion se practica en Hornos de diferente construccion; los unos de reverbero donde la llama bate sobre los mismos metales; los otros donde solo recalienta aquella una bobeda, ( de adobe ó de piedra berroqueña ) en cuya ciba exterior y al abrigo de un techo se colocan las Harinas. Distinguese este método del que llaman *Grillage* en Europa, ya en que este tostado ó calcinacion se hace de los metales en trozos; y ya de que se usa de la Estratificacion de leña, ó carbon, y metales, bien que en una que otra parte se valen tambien de Hornos para el mismo efecto como aqui.

*Qua*



**Quemazon.** Pinta de minerales ó criaderos, que explica lo que suena por su color fuliginoso.

**Quijos.** Son unas piedras quarzosas, pardas algunas, pero las mas comunes blancas, que interpuestas en las matrices metálicas, se encuentran en ellas el oro concreto en toda su forma metálica, y adherente por juxta-posición manifiesta, que acredita la opinion de las inhalaciones metálicas.

**Quiptna.** Es una manta de jerga de 1½ varas que se cruza al hombro para cargar dentro de ella, Metal, Harina, ó Masa, en las Haciendas. Uso falto de economía, y operacion que debia hacerse en Bruetas ó Carretoncillos de una rueda, como se practica en Europa.

**Relaber.** Se dice por aquella harina grosera de metales y partes pedregosas y lamosas, que queda después de las Labas. Muchos costean su beneficio, lo que indica que el de las masas primeras no fue perfecto; y otros aunque tienen plata no corresponden, (pues entra como indispensablemente necesario el de la quema, aunque los metales hayan sido de crudo) y los de oro las mas veces acuden en tan escasa produccion liquida, que se abandonan como aquellos, quando son de metales pobres.

**Relejes.** Paredes artificiales de piedras, seca y desnadamente ajustadas sin mortero, que se forman á un lado y otro de las Minas para recibir los embovedados, que aqui llaman Empotrados. En México se conocen aquellas por la voz *Alemes*.

**Repasari.** Operario que con un batimiento de los pies desnudos, semejante al de un baylarin que escubilla, rebuelve los metales incorporados, (que previamente al repaso los coloca con su azada en montes pyramidales) haciendo una delgada exfoliacion de la masa en cada pisada ó sacudida del pie de alto á bajo.

**Rescatiris ó rescataidores.** Se llaman ó á los Mercaderes que compran al contado y las mas veces por avio anticipado, el oro y la plata á los Mineros dueños, ó á los que habilitan á los Pellejeros y Juqueros. Como aquellos son útiles al estado y al gremio, estos otros son una de las causas ocasionales de la ruina de la mineria.

**Rosiclér.** Metal de plata parecido al Cinábrio, aun que tanto mas brillante que mas bien se asemeja al Jacinto; y es el que en Europa se denomina Plata-roja.

**Sorocher.** Metales de plata con aspecto de plomo costroso, negro, habiéndose ya á otros los metales con respecto á su color.



gro y reluciente. Algunos que no brillan se llaman *Plomos muertos*, y *Oques* otros que tiran al gris arratonado ú *Musinum* de los Latinos. Por lo comun son despreciables.

*Taccana*. Metales ricos de plata compactos y negros por lo comun, aunque tambien los hay pardos, mas siempre compactos, por ser lo que los distingue: y son los mismos de que asegura *Legman* extrajo 113 marcos, de un quintal de esta materia minerañilada.

*Tapas*. Pedernales muy duros que impiden el descubrimiento ó continuacion de una veta. En Mexico llaman *Puertas*.

*Taquia*. Es el sirlo ó excremento de Carneros que tambien se dice huano, con el que se ceba y fomenta el fuego de los hornos.

*Tarea*. Es aquella usual y proporcionada cantidad de tiros, viajes &c. que entrega un operario para ganar su Jornal. En Mexico dicen *Tequito*.

*Tinas*. Las que por aquí se usan para labar las masas que llegaron á su punto de saturacion, son unos triángulos de manpostería profundos de  $1\frac{1}{2}$  varas con su plano en escarpe de Piedras berroqueñas, y amorteradas (ó Sulaqueadas) con mezcla de cal arena y sebo. En el bórde de la parte superior que es la base del triángulo, hay dos canales para el agua que en dos grandes chorros, disuelve la masa: y en lugar del Molinete usado en otras partes, aquí, un operario con los pies y un azadon, la diluye y precipita, para que corra á otros depositos menores y redondos tambien de manpostería, en que otros operarios la remueben con los pies, y se va pozando lo mas pesado, hasta pasar solo los relabes á otro gran depósito. Esta relacion se haría mas perceptible con el auxilio de las Laminas, y por su defecto se omite mas prolijidad.

*Tinzas*. Maderos (de Quenuál, Cachacomo, ó Casi) que sirven en las Minas para formar los embobedados, que, ó sostienen las cargas de los Puentes que se laboréan, ó impiden en las labores corrientes los derrumbos que amenaza la solteria del terreno.

*Tinteros*. Depósitos que se labran en lo interior de las Minas para recoger las aguas, y extraerlas ó á mano en baldreses, ó con bombas, ó por socabon. En Mexico los denominan *Piletas*.

*Tecochimbos*. Son lo mismo que *Muflas*.

*Topo*. Medida con figura de paralelogramo hueco, por donde se regulan los metales con respecto á su cantidad, ya en grano, ya en harinas.

To-



**Toro.** Es un Pedernal muy duro que se atraviesa en las vetas, y las estrecha ó desvanece: distínguese de las Tapas de que ya se ha hablado por su diferente posición. En Mexico llaman *Caballo*.

**Trapiche de rastra.** Es un ingenio para moler metales, compuesto de una rueda horizontal de madera en que hiere el agua que la muebe por medio de sus cucharas; y un peon que pasa por la Bobeda. En circuito de este, se establece una manposteria tosca y plana de piedras unidas con solo barro, y fajeadas con cuero alta de 1 y  $\frac{1}{2}$  varas que llaman Solera, sobre esta giran dos Piedras (inmediata la una al embono, y la otra azia la periferia) arrastradas, y pendientes de los extremos de un madero que llaman *Cruzeta*, el qual atravesado por en medio del peon sigue su movimiento circular; las piedras arrastradas muelen, la del centro con mas fuerza, y la otra remuele y avienta la harina al pie de la Solera. Quando la molienda es de metales de plata se hace en seco, y las Piedras de la Solera son las mas duras; pero quando es de oro, se hace con un hilo de agua que entra por un canal y sale por otro: y la Solera, demas de su forma cóncava, es pavimentada de guijos, en cuyos intersticios se va recogiendo la Pella; (que solo en metales de oro se muele y amalgama á un tiempo, y no en los de plata como dice Beaume erradamente) de modo que en cada descarga es preciso desempedrar. Su Cárcamo ó Bobeda, es en los mas de maderos, en lugar que los de plata son de Piedra y Cal. Nada diremos de los otros ingenios que llaman *Sutil* é ingenio real ó de almadanetas, por que son muy conocidos: Pero sí tocan á este artículo los *Piruros*, que son trapiches de rastra para metales de oro, mas sencillos que los comunes, por que las cucharas en la rueda quedan al ayre, encotadas ó enmuescadas; por que su rueda es de menor diametro como sus tasas y Soleras; y por que el herido ó canal pendiente por donde se precipita el agua para su movimiento no es de albañilería, sino del tronco excavado de un Arbol que se nombra *Alizo*, y es muy comun en las quebradas de la Sierra. Así, solo se valen de él los Indios que trabajan para sí metales pobres, y que no pueden establecer oficinas ni Máquinas de costo. Aquí tambien corresponden los *Bimbaletes*, que se componen de una piedra Berroqueña, redonda introducida á nivel en la tierra, en la qual se labra una regata ó canaleja. Sobre ella se coloca sneltamente otra Piedra, que ocupe todo su ámbito. En la parte superior y ácia el medio, se abren á barreno dos agujeros para dos estacas á las que se ata un Madero, sobre el qual pisa un operario, é inclina la



pedra á derecha ó izquierda segun el pie que este apoya. Con este balanceo y una corta cantidad de agua, se hace la molienda, quedando la Pella en la regata. Quando esta Maquina es movida por dos operarios, uno á cada extremo del Madero, tiene la forma Semicircular, y se llama *Media-luna* que es la que *Barba* llama *Maray*. *Conachos* llaman unos almireces ó morteros de piedra, en los que con mano de lo mismo, se extrahe el oro que se halla visible en algunas piedras escogidas; y es lo que el mismo *Barba* da á conocer por el nombre de *Tintin*, que igualmente sirve quando la plata se halla en aquel estado.

*Vetas*. Por aquí llaman *Paradas*, las perpendiculares, ó que quando mas se apartan una quarta de viento del perpendiculo. *Inclinadas ó recostadas*, las que lieban una direccion obliqua no muy considerable. *Manteadas* las que la tienen muy manifesta, y *Mantos* las puramente horizontales. Sin que para este discernimiento se obserben (como debieran) con Aguja, Nivel, y Semicirculo los grados de su apartamiento ó desviacion; ni se atiende á mas que la inspeccion ocular. Quando dos vetas se cortan en ángulos obliquos, llaman *Aspa*, el punto de su interseccion, y *Crucero*, aquel en que se cortan en ángulos rectos. Si las vetas (de qualquier direccion que sean ó rumbo) tienen mucha extension de caxa á caxa, y con todos los aspectos de buenas matrices, hecho el ensaye, no tienen, no obstante, ley alguna ó tan escasa que apenas descubren humos de plata, se llaman *Viciosas*. *Reales* las que profundan utilmente, y en compañía de caxas, que en Europa llaman *Capitales*. *Encapadas* las que están muy cubiertas de tierra, cuya solicitud es bien difícil. Y *Verillas ó Venillas*, las muy angostas sin caxas, y de varia direccion y rumbo.

*Vilques*. Vasos cocidos de Arcilla de una tercia de hondura y una quarta de diámetro de que se sirven para el manejo de Azogues Pella &c. Tambien los hay tres tanto de mayor cabida para deposito de aquel semi-metal, donde no tienen tina labrada de una sola piedra.

*Umbi*. Es un ayre mephitico, (que en las Minas de este Reyno, y en lo mas profundo ó sin comunicacion de aquel, muy rara vez se encuentra) que ocasiona la muerte del que le respiró. Estos son los únicos vapores mortiferos que por aquí se conocen: y no se ven los que en Europa en balones, telas, y que causan conflagracion ni explosion, como sucede con esos fuegos subterraneos conocidos por *Brisón Terrou*. Por lo que es de creer, que las muertes sucedidas por acá, por haber respirado aquel,



mas son Asphíxias que muertes verdaderas; y con todo se ha sufrido su daño, por no haberse aplicado aquellos remedios anti-inephíticos que hoy se nos han comunicado.

## Z

*Zinzel ó plata en barra.* Se dice por aquella que fundida por la naturaleza en su gran laboratorio subterráneo, se presenta baxo la figura y en cantidad equibalente, á las barras que se forman de la plata en Piña quando se hacen artificialmente; ó quando en bastante copia, está la plata de tal modo que se puede cortar con instrumento (*Zinzel*). Por estos caracteres, se distingue de la que llaman *Plata-Virgen* (que es la nativa) la que se presenta en pequeñas porciones de puntos, hilos, ú ojuelas como ya se ha dicho.

Esta no es obra completa, sino principio ó apéndice de otra, y solo se produce como estímulo, para que los inteligentes científicos, nos ilustren con alguna otra didáctica, sobre un objeto de tanta importancia, que está en visperas de su época mas famosa, despues de la poca atención que hasta la presente ha merecido. No se nos oculta la diversidad de dictámenes, y el positivo desprecio que á algunos ocasionará este papelillo árido. Pero al mismo tiempo esperamos de la indulgencia sensata, llebe á bien esta producción, como necesario preliminar á algunas disertaciones sobre la Minería de este Reyno, que serian fastidiosas si á cada palabra patronímica, se interrumpiese el discurso, para explicarla, ó nos cargásemos de notas para hacernos entender en todas partes. Y pues no hay ignorancia mas vergonzosa que la de lo que es mas vulgar, no será importuno acordar á los que solo apetecen ergotismos, y altercaciones, que todas las disputas cesan quando el que habla y el que oye están convenidos en el significado de las voces.

Tampoco se puede escribir con propiedad, claridad, y precision, sino se tiene ese cuidado. El que puso *Vitruvio* para explicar los terminos de su arte, ha dado á su obra un distinguido hueco en las curiosas Bibliothecas, no obstante que *Linquet* lo trata de solo Albañil romano. *Cicerón* distribuía una parte de su tiempo en visitar los Menestrales para inquirir los nombres de las piezas é instrumentos de los Talleres y Obradores. El Señor Conde de *Campomanes*, (mas digno del epíteto de Padre de la Patria, que aquel) en su nunca bastante estimada obra de la *Industria, y Educacion Popular*, advierte la necesidad que hay de que su aumento de ese modo nuestro Diccionario, y anhela rogando á todos cooperen á llenar ese gran vacío. A esta sombra esperamos los tiros de la censura.



mas son Aduanas de maderas y con todo se ha en-  
trado en ellas, por no haberse agotado aquellos remedios anti-  
mepíticos que hoy se nos han comunicado.

Exposición en dadas. Se dice por aquella que fundada por  
la naturaleza en su gran laboratorio experimentado, se presenta  
bajo la figura y en cantidad equitativa, á las partes que se  
forman de la plata en ella cuando se hacen artificialmente; ó  
quando se hacen copia, esta la plata de tal modo que se  
pueda cortar con instrumento (Zinzel). Por estos caracteres, se  
distingue de la que llaman Water-Virgen (que es la nativa) la  
que se presenta en pedruzcos, porciones de puntos, hilos, ó que-  
das como ya se ha dicho.

Esta no es obra completa, sino principio á adquirir de  
otra, y solo se produce como estímulo, para que los intelligen-  
tes científicos, por sus ideas con algunas otras didácticas, sobre un  
objeto de tanta importancia, que está en vísperas de su época  
mas feliz, después de la poca atención que hasta la presente ha  
merecido. No se nos oculta la diversidad de géneros, y el po-  
sible desarrollo que á algunas ocasionará este pequeño libro. Pero  
al mismo tiempo esperamos de la indulgencia señores, lleve  
á digna esta producción, como necesario para dar á algunas di-  
rcciones sobre la Minería de este Reino, que sería lastimosa  
si á cada palabra paráfrasis, se interpusiera el diccionario, para  
explicar, ó nos castigar con las notas para hacerlos entender en  
todas partes. Y que no hay tampoco mas vergüenza que la  
de lo que es mas vulgar, ó sea imposible reducir á los que  
solo aparecen equivocados, y alteraciones, que todas las disquisi-  
ciones cuando el que habla y el que oye están convencidos en el  
significado de las voces.

Tampoco se puede escribir con propiedad, claridad, y  
precisión, sino se tiene un cuidado. El que para Varios para  
explicar los términos de su arte, ha dado á su obra un dis-  
tinguido hueco en las ciencias bibliotecas, no obstante que ha-  
yendo lo trata de solo Albalá romano. Otras distribuidas una par-  
te de su tiempo en visitar los Ministerios para inspeccionar los nom-  
bres de las piezas é instrumentos de los Talleres y Obradores.  
El Señor Conde de Campomanes, (mas digno del epíteto de Pa-  
dre de la Patria, que aquel) en su primer discurso estimada obra  
de la industria, y Educación Popular, advierte la necesidad que  
hay de que su aumento de ese modo nuestro Diccionario, y  
ambos rogando á todos cooperen á llenar ese gran vacío. A esta  
sombra esperamos los libros de la censura.